

Deutschland / Germany
 GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Str. 40
 89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Vera 745
 (C1414A00) Buenos Aires
 Phone: (+ 54) 11 4858-5000
 diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 18
 Gosford NSW 2250
 or: 69 Chivers Rd
 Somersby NSW 2250
 Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Consumer Products
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Phone: (+43) (0) 73277 01 01-90
 consumer.service@husqvarna.at

Belgium
 GARDENA Belgium NV/SA
 Leuvensesteenweg 555 b10
 1930 Zaventem
 Phone: (+32) 27 20 921 2
 info@gardena.be

Brazil
 Palash Importação
 e Comércio Ltda
 Rua São João do Araguaia, 338
 Barueri – SP – CEP: 06409-060
 Phone: (+55) 11 4198-9777
 eduardo@palash.com.br

Bulgaria
 Husqvarna Bulgaria Eood
 72 Andrey Ljapchev Blvd.
 1799 Sofia
 Phone: 02/9 75 30 76

Canada
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile
 Garden Chile S.A.
 San Sebastián 2839
 Ofic. 701 A
 Las Condes - Santiago de Chile
 Phone: (+56) 2 20 10 708
 garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica
 Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Aptdo Postal 1260
 San José
 Phone: (+506) 223 20 75
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
 SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
 FARMOKIPIKI LTD
 P.O. Box 7098
 74, Digeni Akrita Ave.
 1641 Nicosia
 Phone: (+357) 22 75 47 62
 condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
 GARDENA spol. s.r.o.
 Tuřanka 115
 62700 Brno
 Phone: (+420) 548 217 777
 gardena@gardenabrno.cz

Denmark
 GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Salgsafdelning Danmark
 Box 9003
 200 39 Malmö
 info@gardena.dk

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Consumer Outdoor Products
 Kesk tee 10, Aaviku küla
 Rae vald, Harju maakond 75305
 kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Consumer Outdoor Products
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France
 Husqvarna France S.A.S.
 9 – 11 allée des Pierres Mayettes
 ZAC des Barbanniers
 B.P. 99
 92232 Gennevilliers cedex
 Phone: (+33) 01 40 85 30 40
 service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 Co Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
 HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
 Υψηλ. Ηραίου 33Α
 Βλ. Πλ. Κορομίου
 19 400 Κορωπί Αττικής
 Phone: (+30) 210 6620225 – 6
 service@agrokop.gr

Hungary
 Husqvarna
 Magyarországi Kft.
 Ezred u. 1 – 3
 1044 Budapest
 Phone: (+36) 80 20 40 33
 gardena.gardena.hu

Iceland
 Ö. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavík
 ooj@ojk.is

Ireland
 McLoughlins RS
 Unit 5
 Norther Cross Business Park
 North Road, Finglas
 Dublin 11

Italy
 GARDENA Italia S.p.A.
 P.O. Box 7098
 Via Donizetti 22
 20020 Lainate (Mi)
 Phone: (+39) 02.93.94.79.71
 info@gardenaitalia.it

Japan
 KAKUICHI co., Ltd.
 Sumitomo Realty & Development
 Kojimachi
 BLDG. 8F
 5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
 SIA „Husqvarna Latvija“
 Consumer Outdoor Products
 Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
 info@husqvarna.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Consumer Outdoor Products
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 centras@husqvarna.lt

Luxembourg
 Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) - 40 14 01
 api@neuberg.lu

Netherlands
 GARDENA Nederland B.V.
 Postbus 50176
 1305 AD ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 00
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Tuincentrum
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 51 Aintree Avenue
 Mangere, Manukau 2022
 or: PO Box 76437
 Manukau City 2241
 Phone: (09)9202410

Norway
 GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Salgskontor Norge
 Klevelandveien 6
 1540 Vestby
 info@gardena.no

Poland
 HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Oddział w Szymanowie
 Szymanów 9 d
 05-532 Baniocha
 info@gardena.ua

Portugal
 Husqvarna Portugal SA
 Sintra Business Park
 Edifício 1 - Fracção O G
 Abrunheira
 2710-089 Sintra
 info@gardena.pt

Romania
 MADEX INTERNATIONAL SRL
 Soseaua Odăii 117 – 123
 Sector 1, București,
 RO 013603
 Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
 madex@gardena.ro

Russia / Россия
 000 «Husqvarna»
 Leningradskaya street, vladenie 39
 Khimki Business Park
 Building 2, 4th floor
 141400 Moscow Region, Khimki
 Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
 HY-RAY PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 BLDG. 8F
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiying@hyray.com.sg

Serbia
 DOMEL d.o.o.
 Savski Nasip 7
 11070 Novi Beograd
 Serbia
 Phone: (+381) 11 2772 204
 miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia
 GARDENA d.o.o.
 Brodišče 15
 1236 Trzin
 Phone: (+386) 1 580 93 32
 servis@gardena.si

South Africa
 GARDENA
 South Africa (Pty.) Ltd.
 P.O. Box 11534
 Vorna Valley 1686
 Phone: (+27) 11 315 02 23
 sales@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna Espana S.A.
 C/Basauri, nº 6
 La Florida
 28023 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 (4 líneas)
 atencioncliente@gardena.es

Sweden
 GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Försäljningskontor Sverige
 Box 9003
 20039 Malmö
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: +41 (0) 62 887 37 00
 info@gardena.ch

Turkey
 GARDENA Dost Diş Ticaret
 Mümeslilk A.Ş.
 Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
 34873 Kartal – Istanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
 Васильківська, 34, 204-Г
 03022, Київ
 Тел.: (+38 044) 498 39 02
 info@gardena.ua

USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

874-21.960.07/0709
 © GARDENA Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com

D Betriebsanleitung
 Drucksprüher

GB Operating Instructions
 Pressure Sprayer

F Mode d'emploi
 Pulvérisateur

NL Gebruiksaanwijzing
 Drukspuit

S Bruksanvisning
 Tryckspruta

DK Brugsanvisning
 Trykspøjtje

FI Käyttöohje
 Paineruisku

N Bruksanvisning
 Trykksprøyte

I Istruzioni per l'uso
 Irroratore a pressione

E Instrucciones de empleo
 Pulverizador a presión

P Manual de instruções
 Pulverizador de pressão

PL Instrukcja obsługi
 Opryskiwacz ciśnieniowy

H Használati utasítás
 Nyomáspertmetező

CZ Návod k obsluze
 Tlakový rozprašovač

SK Návod na obsluhu
 Tlakový rozprašovač

GR Οδηγίες χρήσης
 Ψεκαστήρας Προπίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
 Опрыскиватель

SLO Navodilo za uporabo
 Tlačni škropilnik

UA Інструкція з експлуатації
 Обприскувач

HR Uputa za upotrebu
 Pneumatska prskalica

TR Kullanma Kılavuzu
 Basıncılı Sprey

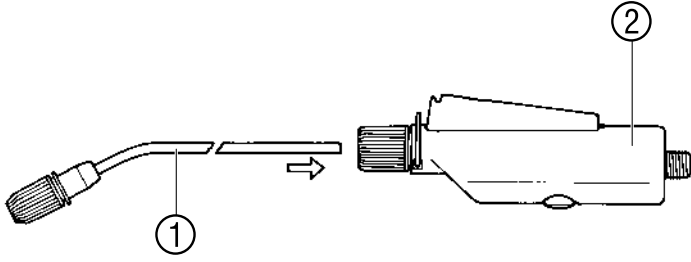
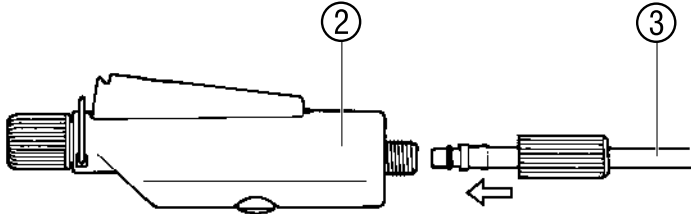
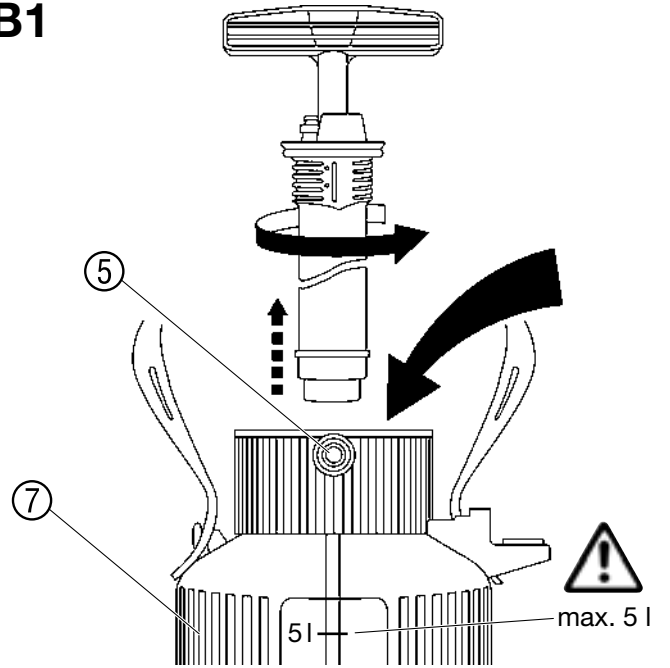
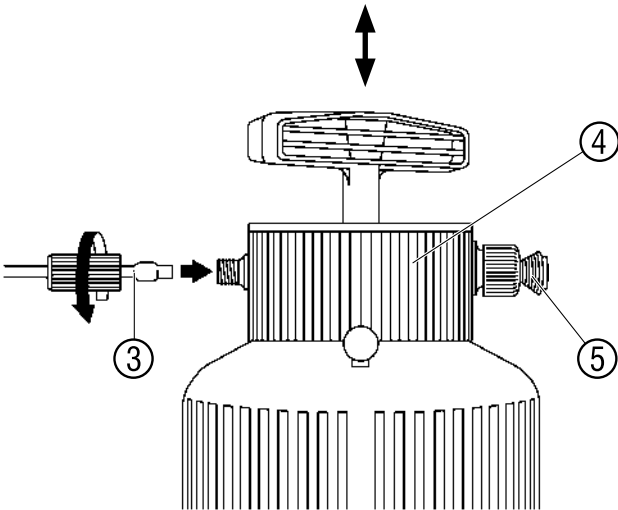
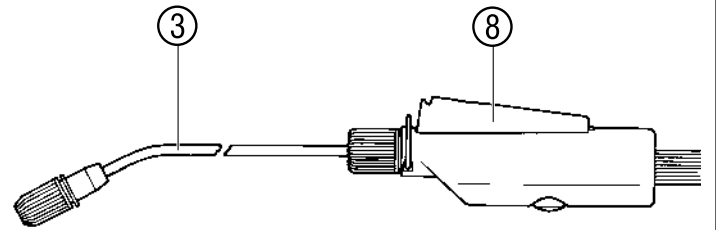
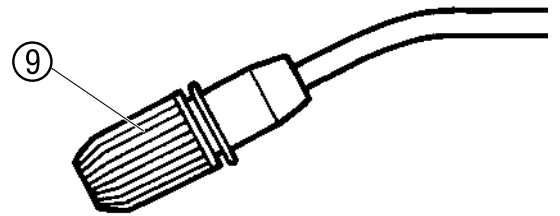
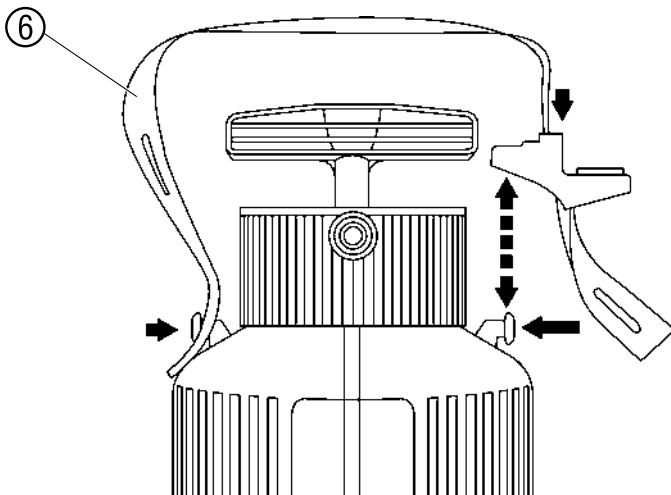
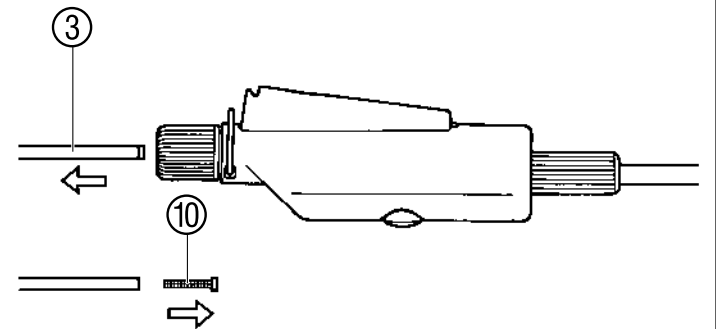
RO Instrucțiuni de utilizare
 Pulverizator cu precompresie

BG Инструкция за експлоатация
 Пръскачка

EST Kasutusjuhend
 Survepihusti

LT Naudojimosi instrukcija
 Slėginis purkštuvus

LV Lietošanas instrukcija
 Spiediena smidzinātājs

A1**A2****B1****A3****B2****B3****A4****C1**

GARDENA Nyomáspermetező 5 l

Ez az eredeti német használati utasítás fordítása. Kérjük, olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást és vegye figyelembe a benne lévő útmutatásokat. Ennek az útmutatónak a segítségével sajátítsa el a készülék használatát, és ennek biztonsági előírásait. Biztonsági okokból azok a személyek, akik nem ismerik ezt a üzemeltetési útmutatót, valamint 16 éven aluliak, nem használhatják a nyomáspermetezőt. Kérjük, hogy gondosan őrizze meg ezt az üzemeltetési utasítást.

1. A nyomáspermetező felhasználási területei

Rendeltetés:

A GARDENA nyomáspermetezők folyékony, oldószermentes növényvédő szerekkel, gyomirtókkal és folyékony trágyákkal való permetezésre, ill. ablaktisztítószerrel, autóviasz és konzerválószerrel kijuttatására alkalmas.

A GARDENA nyomáspermetezők háztartásban és hobbikertekben való munkákra készült termékek, melyek nyilvános parkokban, sportlétesítményekben és a mező- és erdőgazdaságban nem kerülnek felhasználásra.

A gyártó által mellékelte használati utasítások betartása előfeltétele a készülék rendeltetésszerű használatának.

Figyelem:

Testi veszélyeztetés miatt a GARDENA nyomáspermetezőkkel csak a gyártó által megnevezett folyékony anyagok vihetők ki. Emiatt nem szabad fertőtlenítőszerrel, impregnáló készítményekkel a készítménnyel kijuttatni.

Csak a hatóságilag engedélyezett növényvédő szerek és egyéb permetezőszerek alkalmazása megengedett.

A gyártó jelenleg nem ismer olyan károsító hatást, amely a hatóságilag engedélyezett permetezőszerek használatakor felmerülhet.

Olyan rovarirtószerrel, gyomirtókkal és gombaölő szerekkel permetezésekor, melyeknél a gyártók különleges biztonsági előírások betartását javasolják, ezeket tartsuk be.

2. Biztonsági útmutatások

Ne használjon fogót:

A testi épség érdekében ne kösse a nyomáspermetezőt légkompresszorral. A biztonsági szelepet csak akkor használja, ha a készülék függőleges helyzetben áll. Mielőtt felnyitja a készüléket, mindig szüntesse meg a biztonsági szelepet (5) (A3 ábra) kihúzásával a nyomást.

Tisztítás:

Minden használat után eressze ki a nyomást a készülékből (ehhez állítsa függőleges helyzetbe a készüléket), ürítse ki a tartályt, gondosan öblítse ki, és tiszta vízzel mossa át.

Végül nyitott állapotban hagyja megszáradni.

A maradék folyadékot az előírásoknak megfelelően tárolja, vagy távolítsa el, ne öntse a csatornába.

Esetleges kémiai reakciók elkerülése érdekében a permetezőszereket cseréljekor tisztítsa meg a készüléket.

A szelepek, fúvókák tisztításához tiszta vízzel töltsen fel a készüléket, és így működtesse.

Soha ne használjunk agresszív tisztítószereket vagy benzint.

Külső szennyezettség esetén a fedőt és a tartályt a menetnél és a tömítőgyűrűnél is gondosan tisztítsuk meg.

Több nyomáspermetező használatkor (3 l vagy/és 5 l) a tartályokat és a tetőket nem szabad összecserélni.

Alkalmazás:

Használat előtt szemrevételezéssel győződjön meg a készülék sértetlenségéről. A feltöltött és nyomás alatt álló permetező készüléket ne hagyja hosszabb ideig felügyelet nélkül.

Gyerekek elől elzárva tartandó! Idegenekkel szemben ön viseli a felelősséget.

Csak akkor húzza ki a biztonsági szelepet, ha a készülék függőleges helyzetben áll. A nyomáspermetezőt ne tegye ki sugárzó hő hatásának. A dugattyút a fogantyújával újra behelyezzük és kézzel visszacsavarjuk (ne használjon szerszámot).

Tárolás:

Tárolás előtt a készülék teljes tartalmát szórjuk ki, még a tisztításhoz használt vizet is. A gyártáshoz felhasznált anyagok miatt erős hőnek nem szabad kitenni! Fagymentesen tároljuk. Tartós bekapcsolással dolgozva fokozott figyelemmel végezze a munkát és soha ne tárolja bekapcsolt kéziszeleppel a permetezőt.

3. Összeszerelés

A1 A permetezőcső összeszerelése ① a kézi szeleppel ②.

A2 A permetező tömlő ③ összeszerelése a kézi szeleppel ②.

A3 A permetező tömlő ③ rászerelése a tartály fedelére ④.

A4 A hordozósíjak szerelése ⑥.

4. Használat

Kérjük ügyeljen a biztonsági előírásokra és a permetezőszert gyártója által ajánlott helyes keverési arányokra.

B1 Tartály ⑦ feltöltése.

B2 A permetezőcsövet ③ állítsa be és folyasson ki permetezőfolyadékot ⑧.

B3 Permet beállítása ⑨.

5. Tisztítás

Nyomáspermetező tisztítása:

A permetezőszert kijuttatása után a nyomáspermetezőt ki kell tisztítani. A nyomáspermetezőt tiszta vízzel (esetleg mosószerrel) feltöltjük, és ezzel működés közben átmoszuk. Javasoljuk, hogy 5-évente alapos vizsgálatnak vesse alá a készüléket, keresse fel a GARDENA szervizét.

6. Zavarok elhárítása

C1 Szűrő tisztítása:

→ A szűrőt ⑩ a permetezőcsőből ③ vegye ki és tisztítsa meg.

Zavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Pumpálással nem jön létre nyomás a tartályban.	A biztonsági szelep laza.	A biztonsági szelepet csavarjuk rá még erősebben.
	A tömlőcsatlakozók a tartályon és a kéziszelepen nem tömítettek.	Szorítsuk meg a tömlőcsatlakozásokat a tartályon.
	A kéziszelep tartósüzemre van állítva.	Oldja ki a kézikaron az állandó rögzítést.
	A tömítősapka elszennyeződött.	A tömítősapkát tisztítsa meg.
	A tömítősapka hibás.	A tömítősapkát cserélje ki.
A készülékben van nyomás, mégis gyenge a permet.	A fúvóka eltömődött.	Tisztítsuk meg a fúvókát.
	A szűrő eltömődött.	Tisztítsuk meg a szűrőt.
A tartály csak nehezen nyitható és zárható.	Túl nagy a tartályban lévő nyomás.	Szüntesse meg a túlnyomást a biztonsági szelep segítségével.

Egyéb meghibásodások esetén kérjük, forduljon a GARDENA vevőszolgálatához vagy a készüléket rövid hibamejelöléssel, jótállási időn belül a megfelelő okmányokkal a GARDENA Szervizhez küldje be.

7. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:

- Tisztítsa ki a nyomáspermetezőt.
- Tárolja fagymentes helyen.

8. Kapható tartozékok

GARDENA Permetező kúp	Megakadályozza a permet szétszóródását.	Cikksz. 894
GARDENA Hosszabbító cső	50 cm.	Cikksz. 897

9. Műszaki adatok

Max.töltési térfogat	5 l	Megengedett üzemi nyomás	3 bar
Permetezőcső hossza	36 cm	Megengedett üzemi hőmérséklet	40 °C
Tömlőhossz	150 cm		

10. Garancia

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva).

Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amely nyíben a következő előfeltételek teljesülnek: A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.

Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket. Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával.

Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.